

MERCREDI 26 JANVIER

MATIN		
9h30	<b>Accueil et introduction</b>	
10h30	<b>Conférence plénière 1</b> Kees Versteegh (Radboud University Nijmegen) <i>Grammarians and Diglossia</i>	
11h30	<b>Pause café</b>	
SESSION 1	SESSION 2	
11h45	Margherita Farina (CNRS HTL, UP) & Sara Fani (Università di Napoli L'Orientale), <i>The lexicographical and grammatical studies by Giovanni Battista Raimondi (Rome 1580 – 1614 ca)</i>	Jean-Luc Chevillard (CNRS HTL, UP), <i>Listes de dialectes, listes de langues et listes de pays dans la littérature tamoule savante : de 12 à 56 en passant par 18</i>
12h15	Jérôme Lentin (INALCO) & Antoine Lonnet (CNRS, ENS), <i>Discerner, distinguer : premiers regards sur les dialectes arabes (1500-1800)</i>	Luz Van den Bruel (KU Leuven), <i>'To the Further Improvement of Philology': Vans Kennedy's 'Retrospective' Historical Approach to Language Science in XIX<sup>th</sup> Century India</i>
12h45	<b>Pause déjeuner (buffet)</b>	
APRÈS-MIDI		
14h00	<b>Conférence plénière 2</b> Michel Espagne (CNRS Pays germaniques, ENS), <i>Premières découvertes des langues sibériennes et caucasiennes. De l'anthropologie à la lexicologie</i>	
SESSION 3	SESSION 4	
15h15	Jean-Patrick Guillaume (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Deux grammaires de l'arabe à contre-courant</i>	Upasika Ghosh (UP, HTL), Émilie Aussant (CNRS HTL, UP) & Thibaut d'Hubert (University of Chicago), <i>An early attempt to standardize Bengali language</i>
15h45	Francesco Binaghi (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Documenter la langue arabe au XIX<sup>e</sup> siècle : décrire ou traduire ?</i>	Jean-Baptiste Lamontre (UP, HTL), <i>La « Grammaire latine étendue » dans les grammaires tibéto-birmanes de Brian H. Hodgson</i>
16h15	<b>Pause café</b>	
16h30	Fatsiha Aoumer (Université de Bejaïa, Algérie), <i>La fonction diplomatique et consulaire et la contribution à la documentation et la description du berbère. Le cas de deux consuls américains à la Régence d'Alger au XIX<sup>e</sup> siècle</i>	Aimée Lahaussois (CNRS HTL, UP), <i>(De)coding Hodgson's Kiranti grammars</i>
17h00	Mahmoud Amaoui (Université de Bejaïa, Algérie), <i>L'élaboration de la grammaire berbère au XIX<sup>e</sup> siècle et le traitement de catégories morphosyntaxiques spécifiques</i>	Sung Do Kim (Korea University), <i>Les premières descriptions du coréen par les Pères des Missions Étrangères de Paris au XIX<sup>e</sup> siècle</i>
17h30	<b>Pause</b>	
18h00	<b>Projection du film documentaire</b> "Dreaming of words" (2021, réalisé par Nandan, 60'00)	

## JEUDI 27 JANVIER

MATIN	
9h30	<b>Conférence plénière 3</b> Christoph Harbsmeier (University of Copenhagen) <i>The Long History of Thesaurus Linguae Sericae</i>
SESSION 5	
10h45	Otto Zwartjes (UP, HTL), <i>Some remarks on Hispano-Chinese lexicography, in particular the works of the Dominicans Antonio Díaz and the anonymous Dictionario Hispano-sinicum: romanization and lemmatization</i>
SESSION 6	
11h15	<b>Pause café</b>
11h30	Daniele Caccin (University of Verona), <i>Reflections on the impact of preserving the entering tone of Middle Chinese on the creation of graphic variants of popular characters</i>
12h00	Christine Lamarre (INALCO, CRLAO), <i>Documenter les variétés non standard de sinitique : quatre études de cas (1880-1940)</i>
12h30	<b>Pause déjeuner (buffet)</b>
APRÈS-MIDI	
14h00	<b>Conférence plénière 4</b> Georges-Jean Pinault (EPHE), <i>Iraniens, Tokhariens, Turcs : langues, textes et cultures d'Asie Centrale</i>
SESSION 7	
15h15	Marc Toutant (CNRS Cetobac), <i>Documenter et décrire le turc oriental à la cour moghole (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)</i>
SESSION 8	
15h45	<b>Pause café</b>
16h00	Maria Pia Ester Cristaldi (Università di Bologna), <i>Between Linguistic Standardisation and Nationalism: Descriptions and Grammars of the Turkish Language from the Late Ottoman to the Early Turkish Republican Era</i>
16h30	Maria do Céu Fonseca & Fernando Gomes (Université d'Évora), <i>Sources portugaises du glossaire Hobson-Johnson, de H. Yule et A.C. Burnell</i>
17h00	<b>Pause</b>
18h00	<b>Assemblée générale de la SHESL</b>
20h00	<b>Dîner</b>

## VENDREDI 28 JANVIER

MATIN	
9h30	<b>Conférence plénière 5</b> Arlo Griffiths (EFEO) <i>The challenges of describing a language on the basis of an epigraphic corpus: the case of Old Cham (present Vietnam, 500-1500 CE)</i>
SESSION 9	
10h45	Thi Kieu Ly Pham (Université de Hanoï), <i>Les travaux linguistiques des Missions Étrangères de Paris sur les hauts plateaux du Vietnam : le cas de la langue Bahnar</i>
SESSION 10	
11h15	<b>Pause café</b>
11h30	Thi Kieu Ly Pham (Université de Hanoï) & Dan Savatovsky (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Maurice Grammont : de la « musique » du cochinchinois à la grammaire de l'annamite</i>
12h00	Louise Pichard-Bertaux (CNRS IrAsia, AMU), <i>Jacques Dournes : un missionnaire ethnologue chez les Jörai du Viet Nam</i>
12h30	<b>Déjeuner libre</b>
APRÈS-MIDI	
14h00	<b>Table ronde</b> à l'Institut de Recherche France-Asie (28 rue de Babylone, 75007 Paris)
15h30	<b>Visite guidée</b> des Missions Étrangères de Paris
16h30	<b>Fin du colloque</b>